



Nascita in Macedonia del Nord da genitori non uniti in matrimonio: iscrizione nel registro svizzero dello stato civile

21.01.2022

Documenti

- Estratto del certificato di nascita del bambino, formato internazionale (Modulo A).
- Copia del passaporto straniero del bambino, se disponibile.
- Fotocopie dei passaporti dei genitori.
- Indirizzo di residenza dei genitori del bambino.
- Riconoscimento di paternità ("Priznavanje na Tatkovstvo"), fornito con l'Apostille del tribunale e tradotto in una lingua nazionale svizzera.

Per il genitore con cittadinanza straniera non ancora iscritto nel registro svizzero dello stato civile:

- passaporto o carta d'identità in corso di validità + 4 copie.
- atto di nascita originale con l'indicazione dei genitori in originale con apostille
- Estratto originale del registro personale:
 - Per lo stato civile "single" si deve leggere: "Nessuna registrazione".
 - Per "sposato" si deve leggere "___ sposato ___ su ___" e "Nessuna voce ulteriore".
 - Lo stato civile "divorziato" è solitamente indicato come segue: "___ ha sposato ___ il ___to ___", "il matrimonio con ___ è stato divorziato con sentenza del tribunale il ___" e "nessun'altra registrazione".
- Se vedovo: Originale del certificato di morte rilasciato dal paese del decesso con apostilla.
- Se divorziato: Copia della sentenza di divorzio, certificata dal tribunale con apostille e traduzione.
- Se ha cambiato nome: Copia della sentenza relativa al cambio di nome, certificata dal tribunale.
- In caso di nascita fuori dal matrimonio, decisione del tribunale che certifichi il riconoscimento della paternità.

I documenti originali sono destinati all'autorità dello stato civile competente in Svizzera e non devono essere anteriori a sei mesi. Tali documenti non vengono restituiti. Non sono ammesse fotocopie. Se necessario possono essere richiesti documenti supplementari.

Traduzione

I documenti non redatti in una lingua nazionale svizzera o in inglese devono essere tradotti.

Legalizzazione

Ad eccezione dei documenti CIEC, tutti i documenti e le decisioni del tribunale devono essere certificati da un'apostilla.

Indirizzo dell'autorità locale competente:
Ministero della Giustizia
Dimitrie Cupovski 9
1000 Skopje, Macedonia del Nord

Emolumenti

L'iscrizione della nascita nel registro svizzero dello stato civile è gratuita.

Appuntamento

Per prendere un appuntamento, inviate un'e-mail con una copia scannerizzata del vostro passaporto a: pristina.visa@eda.admin.ch

Ulteriori informazioni e richiesta di documenti d'identità svizzeri

Si deve prevedere un periodo minimo di due mesi per la registrazione della nascita. L'ufficio di stato civile responsabile del luogo d'origine del bambino fornirà informazioni sullo stato della registrazione dopo la scadenza di questo periodo e rilascerà conferme ufficiali su richiesta (ad esempio, una conferma di nascita).

Una volta che la nascita è stata iscritta nel registro dello stato civile, i genitori possono ordinare un passaporto svizzero e/o una carta d'identità tramite il sito www.schweizerpass.ch

<https://www.ch-edoc-passantrag.admin.ch/antrag>

Se il genitore svizzero non è registrato presso questa ambasciata come cittadino svizzero all'estero e il bambino vivrà in Macedonia del Nord, il bambino deve essere registrato come cittadino svizzero all'estero. In questo caso, deve essere presentato anche il modulo d'iscrizione completamente compilato e firmato da entrambi i genitori.

Una carta d'identità svizzera regolare può essere ordinata solo dopo che la nascita del bambino è stata iscritta nel registro dello stato civile svizzero o la cittadinanza svizzera del bambino è stata confermata.

Ambasciata di Svizzera in Kosovo
Adrian Krasniqi 11
10060 Pristina
Tel. +383 38 261 261
pristina.visa@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/pristina